störi®

Creating atmosphere.

SGG THERMOVIT® elegance





design award winner 2004



reddot design award winner 2004

SGG THERMOVIT® elegance

deutsch

Montageanleitung
Glasheizkörper

Inhalt

1.

Hinweise

ALLGEMEINE HINWEISE

Bitte lesen sie die Anleitung vor Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe wichtiger und nützlicher Hinweise.

ACHTUNG! Der Glasheizkörper wird bei Gebrauch heiß, was bei Berührung schmerzhaft sein kann.

ACHTUNG! Der Heizkörper darf während des Betriebs nicht überdeckt werden (beispielsweise mit einem Handtuch).

Sicherheitshinweis:
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Beschädigte oder defekte Glasheizkörper dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Sollte ein Heizkörper während des Gebrauchs beschädigt werden oder einen sonstigen Fehler aufweisen, muß dieser umgehend vom Stromnetz getrennt werden.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf der Anschlussdose des Heizkörpers mit der Netzspannung übereinstimmt.

Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller oder durch vom Hersteller geschultes Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen des Heizkörpers können zu ernsthaften Schäden führen und führen zudem zum Erlöschen aller Garantieansprüche.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Bedienung wird für evtl. entstehende Schäden keine Haftung übernommen.

Wenden Sie sich bei Schäden oder Störungen an den Hersteller oder an den Händler, der das Gerät verkauft hat.

Hinweise



MONTAGEHINWEISE

Elektrische Geräte müssen generell einen Mindestabstand von 0,6 m zum nächsten Wasseranschluß haben.

Heizkörper dürfen grundsätzlich nicht direkt unterhalb von elektrischen Steckdosen angeordnet werden.
Nach VDE0100-701 (Bereiche im Badezimmer) dürfen Raumheizgeräte, wie der SGG THERMOVIT® ELEGANCE, nicht in unmittelbarer Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden. Weiterhin ist bei der Aufstellung von Raumheizgeräten in Badezimmern darauf zu achten, daß diese so anzubringen bzw. zu befestigen sind, daß Schalter und Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder Dusche befindlichen Person berührt werden können.

Bei ortsfester Installation muß ein Kabel mit Netzstecker am Heizkörper angebracht sein (einzustecken in eine Steckdose), oder aber es muss eine Trennvorrichtung (externer Schalter) gemäß Überspannungskategorie III für volle Trennung vorgesehen werden .

Das Netzkabel darf nicht in direktem Kontakt mit dem Glaskörper sein, oder das Netzkabel ist thermisch zu isolieren.

REINIGUNGSHINWEISE

Zur Beseitigung von Flecken oder Belägen, wie sie unter Umständen im Wohn- oder Badbereich entstehen, werden die Glasoberflächen von SGG **THERMOVIT® ELEGANCE** Heizkörpern so gereinigt wie die übrigen Glasflächen im Haushalt (Fensterglas, Tischplatten oder Spiegel) auch.

Die Oberflächen können einfach mit einem in warmem Wasser ausgewaschenen und gut ausgewrungenen Fensterleder feucht abgerieben werden.

Es ist darauf zu achten, dass auf oder an den Rändern des Heizkörpers kein Wasser dauerhaft verbleibt oder einwirkt.

Von der Verwendung aggressiver oder lösemittelhaltiger Reinigungsmitteln wird ausdrücklich abgeraten.

SGG THERMOVIT® ELEGANCE VOR VERGLASTEN FLÄCHEN

Bei Gebäudeverglasungen führen Temperaturgradienten bis 40 K innerhalb der Glasfläche normalerweise nicht zu bruchauslösenden Spannungen. **Dennoch sollen Heizkörper generell mindestens 30 cm von Verglasungsflächen entfernt sein.**

Bei geringen Abständen (15 cm) zwischen Heizkörper und Verglasung wird empfohlen, die dem Heizkörper zugewandte Verglasungsscheibe als Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG) auszuführen.

2.

Montage Wandhalterung

Lieferumfang

Im Lieferumfang für die Wandhalterung sind enthalten:
1) 1 x zentrisch gebohrter Wandhalter bestehend aus je einem Adapterstück und einem Glashalter, vormontiert (Ringnut auf Rückseite)
2) 3 x exzentrisch gebohrte Wandhalter, bestehend aus je einem Adapterstück und einem Glashalter (vormontiert)
3) 1 x Inbusschlüssel # 2 mm
4) 4 x Standarddübel für Massivsteinmauerwerk
5) 4 x Stockschrauben
6) 1 x Torx-Bit # 3 mm

Diese Teile benötigen Sie zur Montage; sie sind entsprechend bereit zu halten.
(ACHTUNG! Der Lieferumfang für die Montage am Boden unterscheidet sich und ist ab Seite 10 aufgeführt).

Benötigtes Werkzeug

Zur Montage Ihres SGG THERMOVIT® ELEGANCE an Wänden benötigen Sie zusätzlich folgendes Werkzeug:
- Maßband oder Gliedermaßstab
- Wasserwaage
- Bleistift
- Bohrmaschine
- Bohrer Ø 10 mm
- Ringschlüssel # 10 mm

Montage der Wandhalter

1. Wählen Sie zunächst an Ihrer Wand eine geeignete Stelle für den **linken unteren Wandhalter** aus. **Beachten Sie dabei, dass sich die für den Betrieb Ihres Glasheizkörpers erforderliche Steckdose innerhalb der Kabellänge (2 m) befindet. Beachten Sie außerdem, dass der Heizkörper aus Sicherheitsgründen einen Mindestabstand von 60 cm zur nächsten Wasserquelle haben muss und nicht direkt unterhalb einer Steckdose angebracht werden darf!**

   Natürlich kann das Anschlusskabel **von einem Fachmann** gekürzt werden und an einen passend installierten Wandanschluss angeschlossen werden.

2. Kennzeichnen Sie die gewählte Bohrstelle mit dem Bleistift (Bild 1). Verwenden Sie Wasserwaage und Maßband, um im Abstand von ca. 40 cm rechts neben der ersten eine zweite Bohrstelle zu markieren (siehe Bild 2).

ACHTUNG! Für unterschiedliche Größen oder eine horizontale Installation passen Sie die Abstände den Erfordernissen an, so dass die Wandhalter jeweils ca. 10 cm von den äußeren Glaskanten entfernt sind.


Bild 1

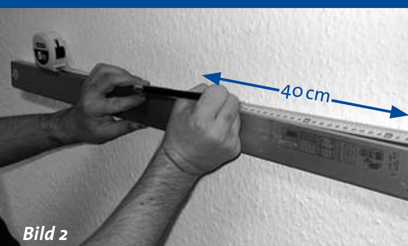


Bild 2

3. Bohren Sie mit dem 10 mm-Bohrer jeweils ein horizontales Loch in die zwei soeben markierten Bohrstellen und führen Sie anschließend den Dübel in das Loch ein (siehe Bild 3 & 4).

   Bitte beachten Sie, dass die mitgelieferten Dübel Standarddübel sind, die nur für die Verankerung in Massivbausteinen geeignet sind. Bei anderen Materialien verwenden Sie dafür vorgesehene Dübel aus dem Fachhandel.

4. Schrauben Sie unter Zuhilfenahme des mitgelieferten Torx-Bit jeweils eine Stockschraube in die Dübel (siehe Bild 5).

   Weist die verwendete Stockschraube keine Torx-Aufnahme auf, können Sie alternativ zwei M6 Muttern benutzen, die Sie auf das Maschinenteil der Stockschraube schrauben und gegeneinander kontern (siehe Bild 6). Sie können die Schraube dann mit einem Ringschlüssel einschrauben.

5. Lösen Sie am **zentrischen** Wandhalter, zu erkennen an der eingedrehten Ringnut auf der Rückseite, mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels die Fixierschraube (Madenschraube an der Seite des Wandhalters) und lösen Sie das Adapterstück vom Glashalter. Nehmen Sie das **zentrische** Adapterstück und schrauben Sie es auf die linke Stockschraube (siehe Bild 7).

6. Verfahren Sie mit der rechten Bohrung genau wie bei Punkt 5. und verwenden Sie dabei einen **exzentrischen** Wandhalter (keine Ringnut auf der Rückseite).

SGG THERMOVIT® elegance


Bild 3


Bild 4


Bild 5


Bild 6


Bild 7


Bild 8

7. Kontrollieren Sie die Horizontale mit der Wasserwaage (siehe Bild 8). Stellen Sie eine Abweichung fest, können Sie mit dem Ringschlüssel durch Drehen des Wandhalters die Position des exzentrischen (rechten) Adapterstückes vertikal korrigieren (siehe Bild 13).


Bild 9

8. Setzen Sie nun die entsprechenden Glasaufnehmer auf die Adapterstücke und ziehen Sie die seitlich angebrachten Fixierschrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel leicht an (siehe Bild 9).

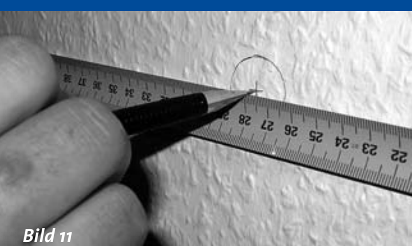
   ACHTUNG!!! Zu starkes Anziehen der Madenschraube kann zur Zerstörung der Inbusaufnahme führen, und ein wiederholtes Lösen unmöglich machen. Leichtes Anziehen ist zur Fixierung der Aufnahme ausreichend.

9. Richten Sie die unteren Glasaufnehmer parallel zum Boden aus und setzen Sie den Heizkörper vorsichtig ein. Prüfen Sie, dass der Heizkörper gerade ausgerichtet ist und justieren Sie die Wandhalter ggf. Nehmen Sie den Glasheizkörper wieder aus der Halterung.


Bild 10

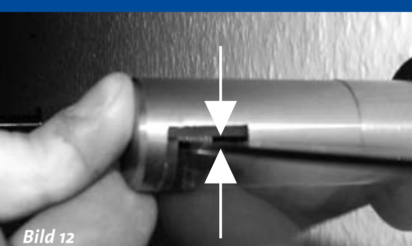
10. Lösen Sie, wie in Punkt 5 & 6 beschrieben, die beiden verbleibenden Wandhalter. Ziehen Sie die Adapterstücke und Glasaufnehmer jeweils auseinander.

    Setzen Sie den Glasheizkörper wieder vorsichtig in die bereits angebrachten unteren Wandhalter und stecken Sie die beiden verbleibenden Glasaufnehmer lose auf die obere Glaskante. Zeichnen Sie mit dem Bleistift an der Stelle den Umriß der Glasaufnehmer an, wo Sie diese befestigen möchten (siehe Bild 10).


Bild 11

11. Nehmen Sie den Heizkörper aus den beiden unteren Wandhaltern heraus. Markieren Sie dann den Mittelpunkt der beiden soeben markierten Kreise für die oberen Wandhalter (siehe Bild 11)

12. Wiederholen Sie die Schritte 3-6 jeweils für die beiden oberen Wandhalter.


Bild 12

13. Nachdem Sie die beiden oberen Adapterstücke angebracht haben, stellen Sie den Glasheizkörper in die unteren Wandhalter und stecken sie die beiden verbleibenden Glasaufnehmer lose auf die obere Kante. Wenn Sie den Glasheizkörper nun Richtung Wand kippen und sich dabei mit den oberen Glasaufnehmern den jeweiligen Adapterstücken nähern, stellen Sie evtl. einen Spalt zwischen Glasaufnehmer und Glaskante fest (siehe Bild 12) bzw. der Glasaufnehmer lässt sich aus Platzmangel nicht auf das Adapterstück aufstecken.


Bild 13

14. Sollte zuviel Spiel zwischen Glasaufnehmer und Glaskante bestehen bzw. sich der Glasaufnehmer nicht auf das Adapterstück aufstecken lassen, können Sie dieses Problem einfach durch Justieren der exzentrisch gebohrten Adapterstücke beheben. Drehen Sie dazu das Adapterstück mit dem Ringschlüssel, um dessen Höhe optimal einzustellen (siehe Bild 13).


Bild 14

15. Kippen Sie den Glasheizkörper samt Glasaufnehmern weiter zur Wand und stecken Sie die Glasaufnehmer auf die jeweiligen Adapterstücke (siehe Bild 14). Ziehen Sie abschließend die seitlich angebrachten Fixierschrauben an den beiden oberen Wandhaltern fest.

16. Verbinden Sie den Heizkörper abschließend mit dem Stromanschluß (Steckdose oder Kabelklemme). **Beachten Sie dabei die Hinweise am Anfang der Montageanleitung.**

17. Ihr SGG **THERMOVIT® ELEGANCE** ist nun einsatzbereit.

Für die zusätzliche Installation eines Handtuchhalters lesen Sie weiter auf Seite 13 der Montageanleitung.

Bild 15

Bild 16

Bild 17

Bild 18

Bild 19

3.

Ortsfeste Bodenmontage

Lieferumfang

Im Lieferumfang für die ortsfeste Bodenbefestigung sind enthalten:

1) 2 x zylindrische Bodenhalter
2) 4 x Edelstahl-Madenschrauben (abgerundet, vormontiert)
3) 2 x Edelstahl-Madenschrauben (gespitzt, vormontiert)
4) 1 x Inbusschlüssel
5) 2 x Spezial-Adapter-Schrauben
6) 2 x Standarddübel

Diese Teile benötigen Sie zur Montage; sie sind entsprechend bereit zu halten. **(ACHTUNG! Der Lieferumfang für die Wandmontage unterscheidet sich und ist ab Seite 6 aufgeführt).**

Benötigtes Werkzeug

Zur ortsfesten Montage Ihres SGG THERMOVIT® ELEGANCE auf Böden benötigen Sie zusätzlich folgendes Werkzeug:

- Ringschlüssel # 17 mm
- Bohrmaschine
- Bohrer Ø 14 mm

Montage der ortsfesten Bodenhalter

ACHTUNG! Die Heizkörper sollten bei der ortsfesten Bodenmontage ausschließlich horizontal montiert werden. Eine vertikale Montage erhöht das Risiko von Schäden, für die in diesem Fall keine Haftung übernommen wird.

1. Möchten Sie Ihren Glasheizkörper fest auf dem Boden anbringen, markieren Sie am Boden zwei Punkte mit jeweils einem Abstand von ca. 10 cm zu den äußeren Glaskanten (siehe Bild 15).
ACHTUNG! Prüfen Sie hierbei, ob bei diesem Abstand einer der Bodenhalter mit der Anschlusskappe auf der Rückseite des Heizkörpers kollidiert.
2. Bohren Sie mit dem 14 mm-Bohrer jeweils ein vertikales Loch in die soeben markierten Bohrstellen und führen Sie anschließend die Dübel in die Löcher ein (Bild 16 & 17).
3. Schrauben Sie die Adapter-Schrauben mit Hilfe des Ringschlüssels in die Dübel im Boden (Bild 18), soweit bis nur noch das Adapterstück über dem Boden ist.
4. Stecken Sie die Bodenhalter auf die Adapterschrauben (siehe Bild 19) und fixieren Sie sie, indem Sie die gespitzten Madenschrauben in der jeweils unteren der drei Bohrungen anziehen.
5. Setzen Sie den Glasheizkörper in die Aufnahme der Bodenhalter.
6. Schrauben Sie je zwei abgerundete Madenschrauben in die beiden oberen Bohrungen auf der Rückseite der Bodenhalter und ziehen Sie diese fest.
7. Verbinden Sie den Heizkörper abschließend mit dem Stromanschluß (Steckdose oder Kabelklemme). **Beachten Sie dabei die Hinweise am Anfang der Montageanleitung.**
8. Ihr SGG THERMOVIT® ELEGANCE ist nun einsatzbereit.

4.

Ortsveränderliche Bodenmontage

Lieferumfang

Im Lieferumfang für die ortsveränderliche Bodenmontage sind enthalten:

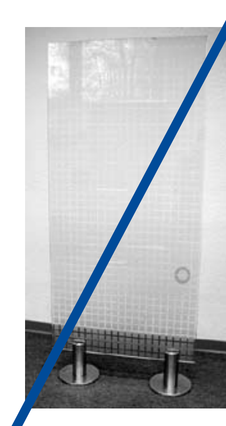
1) 2 x Bodenplatten
2) 2 x zylindrische Bodenhalter
3) 2 x Senkkopf-Adapterstücke
4) 4 x Edelstahl-Madenschrauben (abgerundet, vormontiert)
5) 2 x Edelstahl-Madenschrauben (gespitzt, vormontiert)
6) 1 x Inbusschlüssel

7) 2 x Spezial-Adapter-Schrauben > *für ortsveränderliche Aufstellung*
8) 2 x Standarddübel > *nicht benötigt*

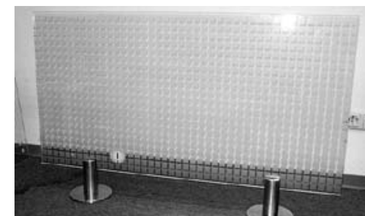
Diese Teile benötigen Sie zur Montage; sie sind entsprechend bereit zu halten. **(ACHTUNG! Der Lieferumfang für die Montage an der Wand unterscheidet sich und ist ab Seite 6 aufgeführt).**

Montage der Bodenhalter

Beachten Sie, dass Sie den Glasheizkörper nie senkrecht in die Bodenhalter stellen, sondern immer nur waagerecht. Anderenfalls entspricht die Standfestigkeit nicht der Anforderung des TÜV!



Falsch!



Richtig!


Bild 20


Bild 21


Bild 22


Bild 23


Bild 24

1. Setzen Sie die Adapterstücke in die Bodenplatten ein und setzen Sie die zylindrischen Bodenhalter von der anderen Seite auf die Adapterstücke (Siehe Bild 20 & 21). Fixieren Sie die Bodenhalter indem Sie jeweils eine gespitzte Madenschraube in der unteren der drei Bohrungen auf der Rückseite des Bodenhalters anziehen.

2. Stellen Sie die beiden Füße auf den Boden, mit den Bohrungen zur vorgesehenen Rückseite des Heizkörpers. Wählen Sie einen Abstand, so dass die Bodenhalter jeweils ca. 10 cm von der äußeren Glaskante des Heizkörpers entfernt sind (siehe Bild 22).

   ACHTUNG! Prüfen Sie hierbei, ob bei diesem Abstand einer der Bodenhalter mit der Anschlusskappe auf der Rückseite des Heizkörpers kollidiert.

3. Setzen Sie anschließend den Glasheizkörper in die Aufnahmen der Bodenhalter (siehe Bild 23).

4. Schrauben Sie je zwei abgerundete Edelstahl-Madenschrauben in die horizontalen Bohrungen auf der Rückseite der Aufnahmen und ziehen diese fest (siehe Bild 24).

5. Verbinden Sie den Heizkörper abschließend mit der Steckdose. **Beachten Sie dabei die Hinweise am Anfang der Montageanleitung.**

6. Ihr SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** ist nun einsatzbereit

SGG THERMOVIT® elegance

5. Handtuchhalter Montage

Lieferumfang

Im Lieferumfang für den Handtuchhalter sind enthalten:

1) 2 x Stangenhalter, jeweils bestehend aus Klemmhalter und Stangenaufnahme (vormontiert)
2) 4 x Edelstahl-Madenschrauben (abgerundet, vormontiert)
3) 2 x Edelstahl-Madenschrauben (gespitzt, vormontiert)
4) 1 x Handtuchstange
5) 2 x Inbusschlüssel

Benötigtes Werkzeug

Zur Installation des Handtuchhalters für Ihren SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** benötigen Sie zusätzlich folgendes Werkzeug:

- Wasserwaage

Montage des Handtuchhalters

1. Um den Handtuchhalter in Position zu bringen, lösen Sie die Madenschrauben an den Seiten der Stangenhalter mit dem dafür mitgelieferten Inbusschlüssel. Ziehen Sie jeweils die Klemmhalter und Stangenaufnahmen auseinander. Schieben Sie beide Klemmhalter in gleicher Höhe rechts und links auf die Glaskante (siehe Bild 25).

2. Schrauben Sie zunächst eine der jeweils zwei Fixierschrauben an den Klemmhaltern auf beiden Seiten leicht fest (siehe Bild 26). Benutzen Sie dazu den zweiten mitgelieferten Inbusschlüssel.

3. Legen Sie die bereitgestellte Wasserwaage auf die Kante der Klemmhalter (siehe Bild 27), und kontrollieren Sie ob die Klemmhalter zueinander in Waage sind. Wiederholen Sie ggf. die Schritte 1 und 2 bis die beiden Klemmhalter zueinander in Waage sind. Ziehen Sie die Klemmhalter dann sorgfältig an allen vier Fixierschrauben fest (siehe Bild 26).


Bild 25


Bild 26


Bild 27

Bild 28

Bild 29

Bild 30

Bild 31

4. Nehmen Sie die beiden Stangenaufnahmen und stecken Sie die mitgelieferte Stange in die dafür vorgesehenen Löcher (siehe Bild 28).

5. Stecken Sie die Stangenaufnahmen mit der Stange auf die Klemmhalter (siehe Bild 29) und schieben Sie diese bis zum Anschlag durch.

6. Schrauben Sie die beiden Edelstahl-Madenschrauben an den Seiten der Stangenaufnahmen mit dem dazu mitgelieferten Inbusschlüssel fest (siehe Bild 30).

   ACHTUNG! Die Schrauben müssen nicht stark angezogen werden. Übermäßiges Festziehen kann die Zerstörung der Inbusaufnahmen in der Schraube zur Folge haben.

7. Der Handtuchhalter ist nun vollständig installiert (siehe Bild 31). Genießen Sie den Komfort warmer Handtücher mit Ihrem SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** Glasheizkörper.

6. Gewährleistung

Service

Sollte an Ihrem Heizkörper eine Störung auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Für die Bearbeitung der Reklamation notieren Sie sich bitte den Typ und die Seriennummer des Heizkörpers, die Sie auf dem Aufkleber auf der Anschlussdose auf der Rückseite des Heizkörpers finden.

Erklärung

Die KINON Aachen GmbH gewährt auf jeden von ihr hergestellten und vertriebenen Heizkörper eine Gewährleistung von 24 Monaten auf nachweisbare Fertigungs- und Materialfehler. Beginn der Gewährleistungszeit ist das durch den Fachhändler nachgewiesene Verkaufsdatum.

Diese Gewährleistung gilt nur, wenn uns die Beanstandungen unmittelbar nach bekannt werden schriftlich mitgeteilt werden und wenn:

- der rückseitige Gewährleistungsabschnitt vollständig ausgefüllt und vom Händler, der das Gerät ausgehändigt bzw. ausgeliefert hat, abgestempelt und mit dem Kaufdatum versehen wurde,
- die Original-Typenbezeichnung auf der Anschlussdose des Heizkörpers nicht entfernt oder unleserlich gemacht wurde,
- die von uns beigefügte Bedienungs- und Montageanleitung beachtet wurde und
- ein Verschulden des Käufers für die Beanstandungen auszuschließen ist.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung ist die Haftung für Schäden, die durch das Gerät oder den Gebrauch des Gerätes entstanden sind, durch unsachgemäße Benutzung oder Bedienung des Gerätes, durch falsches oder unsachgemäßes Anschließen oder durch Eingriffe oder Reparaturversuche. Weiterhin ausgeschlossen sind Beanstandungen, die auf Abnutzung oder Verschleiß (etwa Überspannung) zurückzuführen sind.

Im Falle einer berechtigten Beanstandung im Rahmen dieser Gewährleistung sind wir nach Wahl des Käufers zur kostenlosen Nachbesserung oder Ersatzlieferung verpflichtet.

Neben den Rechten aus dieser Gewährleistung stehen dem Käufer ferner die gesetzlichen Rechte wegen Sachmängelhaftung bzw. wegen Produkthaftung zu.

français

Notice de montage
Radiateur en verre

SGG THERMOVIT® elegance

Index

SGG THERMOVIT® elegance

1.

Indications

INDICATIONS GENERALES

Lire attentivement les consignes avant de proceder a l'installation et a la mise en service de l'appareil.

Vous y trouverez d'importantes informations et des conseils utiles Indications genaerales

ATTENTION! Le contact avec la surface chaude du radiateur en fonctionnement peut être douloureux.

ATTENTION! Ne pas couvrir le radiateur!

Les radiateurs endommagés ou défectueux ne doivent pas être mis en marche. Si l'appareil venait à être endommagé pendant son utilisation, ou s'il apparaissait un quelconque problème, l'appareil doit être immédiatement débranché.

Note de sécurité:
Si le câble d´alimentation èlectrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service à la clientèle ou parune personne qualifiée, pour éviter tout danger.

Contrôler la compatibilité de tension de l'appareil, indiquée sur la prise, avec celle du réseau électrique avant sa mise sous tension.

Les réparations doivent exclusivement être réalisées par le fabriquant ou par des personnes formées par celui-ci. Une réparation inappropriée de l'appareil peut conduire à de sérieux dommages et annulerait la garantie de l'appareil.

Dans le cas d'une utilisation inappropriée de l'appareil, son fabriquant ne peut être tenu responsable des éventuels dommages causés.

Signaler les défauts et dommages constatés au fabricant, ou au distributeur de l'appareil.



Indications

INDICATIONS POUR LE MONTAGE

Les appareils électriques doivent être placés à une distance minimale de 0,6m du raccordement d'eau le plus proche.

En règle générale, un radiateur ne doit pas être posé en-dessous d'une prise électrique.

D'après la norme VDE0100-701 (salles de bains), les appareils de chauffage tel le SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** ne peuvent être placés à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. De plus, lors de la pose et de la fixation des appareils de chauffage dans la salle de bain, l'interrupteur et le régulateur seront placés hors d'atteinte d'une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.

Lors d'une installation fixe, 2 options sont possibles :
- **soit fixer au radiateur un câble avec fiche secteur (à brancher dans une prise) ;**
- **soit prévoir une séparation (interrupteur externe) selon la catégorie de surtension III.**

Le câble secteur ne sera pas en contact direct avec le radiateur en verre, sauf à l'isoler thermiquement.

INDICATIONS POUR LE NETTOYAGE

Afin d'enlever les taches ou les dépôts pouvant éventuellement apparaître dans les pièces habitables et les sanitaires, les surfaces vitrées des radiateurs SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** seront nettoyées comme toutes autres surfaces vitrées (fenêtres, dessus de table ou miroirs).

Le nettoyage s'effectuera simplement à l'aide d'un chiffon doux (ou d'une peau de chamois humide, trempée dans l'eau chaude et essorée).

ATTENTION:
1) **Ne laissez pas de traces d'eau sur les bords du radiateur.**
2) **L'utilisation de détergents agressifs ou contenant des solvants est vivement déconseillée.**

SGG THERMOVIT® ELEGANCE DEVANT UNE SURFACE VITREE

Dans des conditions normales, des gradients de température jusqu'à 40K ne provoquent pas de tensions et évitent donc les risques de bris des surfaces en verre.
Néanmoins, en règle générale, le radiateur sera placé à une distance minimale de 30 cm des surfaces vitrées.
Si cette distance est inférieure (15 cm) le vitrage utilisé sera alors un verre trempé de sécurité.

2.

Fixation murale

Pieces Fournies

Pour une fixation murale, les pièces fournies sont :

1) une fixation murale avec perçage centré, comprenant un adaptateur et une fixation pour le verre pré-monté (rainure circulaire à l'arrière)
2) trois fixations murales avec perçage excentré, comprenant un adaptateur et une fixation pour le verre pré-monté
3) une clé à six pans coudée # 2 mm
4) quatre chevilles standard pour murs massifs en pierre
5) quatre vis à double filetage
6) un torx-bit # 3 mm

Ces pièces sont indispensables au montage. Tenez les à disposition.

(ATTENTION! Pour une fixation au sol, les pièces fournies sont différentes. Voir page 24 et suivantes).

Outils Nécessaires

Dans le cas d'une fixation murale de SGG THERMOVIT® ELEGANCE, les outils suivants seront nécessaires:

- Un mètre ou un mètre pliant
- Un niveau à bulle
- Un crayon
- Une perceuse
- Un forêt Ø 10 mm
- Une clé à oeil # 10 mm

Montage de la Fixation murale

1. Sur le mur, choisissez en premier lieu l'endroit adéquat pour la **fixation inférieure gauche**.
   - Vérifiez que la prise nécessaire pour la mise en service du radiateur en verre corresponde à la longueur du câble (2 m).
   - Veillez également à placer le radiateur à une distance minimale de 60 cm du raccordement d'eau le plus proche.
   - Contrôlez enfin qu'il ne soit pas posé directement en-dessous d'une prise électrique !

   Le câble de raccordement peut toujours être raccourci **par un spécialiste** et branché à un raccordement mural correctement fixé.

2. Marquez avec le crayon le point de forage (photo 1). Utilisez le niveau à bulle et le mètre pour marquer un deuxième endroit à percer, environ 40 cm à droite du premier (voir photo 2).

ATTENTION! Pour de dimensions différentes ou une installation en position horizontale, adaptez le montage des supports de manière à respecter une distance de 10 cm avec le bord du radiateur


Photo 1

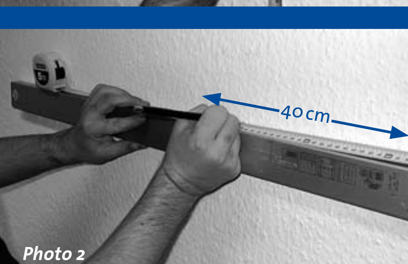


Photo 2

3. Percez avec le forêt de 10mm un trou à chacun des deux endroits marqués et insérez y ensuite la cheville (voir photos 3 & 4).

   Les chevilles fournies sont standard. Elles ne peuvent être utilisées que pour des fixations sur des murs massifs en pierre. Pour d'autres matériaux, utiliser les chevilles appropriées du commerce.

4. Vissez dans chaque cheville une vis à double filetage à l'aide du torx-bit (voir photo 5).

   Si la vis à double filetage utilisée n'a pas d'entrée torx vissez deux écrous M6 sur le filetage adéquat de la vis.
   Le premier écrou fera office de contre-écrou (voir photo 6).

5. Dévissez la vis de la fixation murale **centrée** – reconnaissable grâce à sa rainure circulaire à l'arrière – à l'aide de la clé à six pans coudée (vis sans tête sur le côté de la fixation murale) et enlevez l'adaptateur de la fixation pour le verre. Prenez l'adaptateur **centré** et vissez-le sur la vis à double filetage gauche (voir photo 7).

6. Pour le perçage droit, répétez l'étape 5 en utilisant une fixation murale **excentrée** (pas de rainure circulaire à l'arrière).


Photo 3


Photo 4


Photo 5


Photo 6

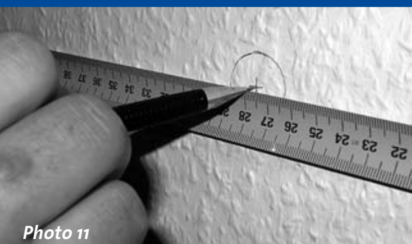

Photo 7

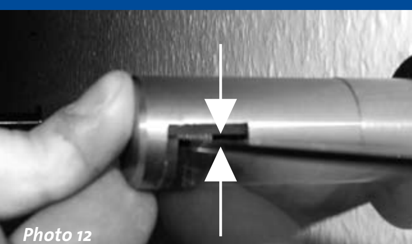
SGG THERMOVIT® elegance


Photo 8


Photo 9


Photo 10


Photo 11


Photo 12

7. Contrôlez l'horizontalité à l'aide du niveau à bulle (voir photo 8). En cas d'écart, vous corrigerez la position verticale de l'adaptateur excentré (situé à droite) en le tournant avec la clé à oeil (voir photo 13).

8. Posez les fixations pour le verre sur les adaptateurs correspondants et vissez légèrement les vis de fixations latérales à l'aide de la clé à six pans coudée (voir photo 9).

   ATTENTION!!! En vissant trop fortement la vis sans tête, l'entrée de la clé à six pans coudées peut être altérée, rendant impossible un démontage répété. Un serrage léger suffit à sa fixation.

9. Après avoir posé délicatement le radiateur sur les fixations inférieures pour le verre, positionnez-les parallèlement au bord du verre et serrez ensuite les vis de fixation latérales. Sortez le radiateur en verre de la fixation.

10. Enlevez les vis de fixation des deux fixations murales restantes à l'aide de la clé à six pans coudée. Séparez les adaptateurs et les fixations pour le verre.

    Posez à nouveau délicatement le radiateur en verre sur les fixations murales inférieures et placez les deux fixations restantes pour le verre sur le bord supérieur sans les fixer. Marquez à l'aide du crayon les contours des embouts à l'endroit où vous souhaitez les fixer (voir photo 10).

11. Sortez le radiateur des deux fixations murales. Marquez ensuite le point au centre des deux cercles dessinés précédemment pour les fixations murales supérieures (voir photo 11)

12. Répétez les étapes 3 – 6 pour chacune des fixations murales supérieures.

13. Après avoir fixé les deux adaptateurs supérieurs, posez le radiateur en verre sur les fixations murales inférieures et placez les deux fixations restantes pour le verre sur le bord supérieur sans les fixer.
    En basculant le radiateur en verre vers le mur, vous constaterez éventuellement :
    - un écart entre la fixation pour le verre et le bord du verre (voir photo 12);
    - un manque de place empêchant le clipsage de la fixation pour le verre sur l'adaptateur.

14. Si l'écart entre la fixation pour le verre et le bord est trop grand ou si vous n'arrivez pas à clipser les fixations sur l'adaptateur, vous ajusterez les adaptateurs excentrés.
    Pour ce faire, il suffit de tourner l'adaptateur à l'aide de la clé à oeil afin de régler précisément sa hauteur (voir photo 13).

15. Basculez le radiateur en verre ainsi que les fixations pour le verre le plus près du mur et clipsez les fixations sur les adaptateurs correspondants (voir photo 14). Serrez ensuite les vis de fixation latérales sur les deux fixations murales supérieures.

16. Connecter le radiateur en verre au le réseau électrique (prise ou fixation du cable) **en respectant les conseils fournies au début des indications de montage.**

17. Votre SGG THERMOVIT® ELEGANCE est maintenant prêt à l'emploi.

Pour l'installation d'un porte serviette supplémentaire, veuillez vous en référer à la page 27 des indications de montage.


Photo 13


Photo 14

Photo 15

Photo 16

Photo 17

Photo 18

Photo 19

3. Installation fixe

Pieces Fournies

Pour une installation fixe au sol, les pièces suivantes sont fournies:
1) deux fixations au sol cylindriques
2) quatre vis sans tête en acier fin (bout rond, pré-monté)
3) quatre vis sans tête en acier fin (bout pointu, pré-monté)
4) une clé à six pans coudée
5) deux vis pour adapter spécial
6) deux chevilles standard

Ces pièces sont indispensables au montage. Tenez les à disposition.
(ATTENTION! Pour une fixation murale, les pièces fournies sont différentes. Voir page 20 et suivantes).

Outils necessaires

Pour une installation fixe au sol du SGGTHERMOVIT® ELEGANCE, vous aurez en plus besoin des outils suivants:
- Une clé à oeil # 17 mm
- Une perceuse
- Forêt Ø 14 mm

Montage des fixations au sol

ATTENTION! Les radiateurs montés avec les fixations au sol doivent uniquement être montés en position horizontale. Un montage vertical accroît les risques d'endommagement dont ne peut être tenu responsable le fabriquant.

1. Pour fixer le radiateur en verre au sol, marquez à l'aide d'un crayon deux points au sol à environ 10cm de chaque bord de l'appareil (voir photo 15).
   ATTENTION! Contrôler à cette occasion que l'une des deux fixations ne vient pas en contact avec le le capeau de connection sur la face arrière de l'appareil.
2. Percez avec le forêt 14 mm un trou à la verticale à chacun des endroits marqués et insérez y ensuite la cheville (photos 16 & 17).
3. Vissez les vis de l'adapteur à l'aide de la clé à oeil dans les chevilles (photo 18), de manière à ce qu'il ne dépasse plus que l'adaptateur du sol.
4. Montez les supports sur les vis prévues à cet effet (photo 19) et vissez les vis de fixations latérales à l'aide de la clé à six pans coudée.
5. Placez le radiateur en verre dans fixations des supports.
6. Vissez 2 vis à bout rond dans chacun des 2 percages suppérieurs sur la face arrière des supports et serrez les.
7. Raccorder le radiateur au réseau (prise ou fixation du cable). **Veiller à respecter les consignes du manuel de montage.**
8. Votre SGGTHERMOVIT® ELEGANCE est maintenant prêt à l'emploi.

4. Installation mobile

Pieces Fournies

Pour une installation mobile au sol, les pièces suivantes sont fournies:

1) deux plaques de base
2) deux fixations au sol cylindriques
3) deux adapters à tête noyée
4) quatre vis sans tête en acier fin (bout rond, pré-monté)
5) quatre vis sans tête en acier fin (bout pointu, pré-monté)
6) une clés à six pans coudée

7) deux vis pour adapter spécial > *ne pas necessaire pour*
8) deux chevilles standard > *l'installtion mobile*

Ces pièces sont indispensables au montage. Tenez les à disposition.
(ATTENTION! Pour une fixation murale, les pièces fournies sont différentes. Voir page 20 et suivantes).

Montage des fixations au sol

Veillez à ne jamais poser verticalement le radiateur en verre dans les fixations au sol mais toujours horizontalement. Dans le cas contraire, la stabilité n'est pas conforme aux exigences reglementaires.



Faux !!!



Correct !!!


Photo 20

1. Placez les pièces de l'adaptateur dans les plaques de base et placez fixations au sol cylindriques de l'autre coté sur les pièces de l'adaptateur (voir image 20 & 21). Fixez les supports de sol en vissant une vis à bout pointu dans le percage inférieur des 3 percages de la face arrière des supports de sol.


Photo 21

2. Placez les 2 pieds sur le sol, en veillant à placer les percages sur la face arrière du radiateur. Positionnez les supports de sol à environ 10 cm de chaque bord de l'appareil (voir image 21).

   ATTENTION! Contrôler à cette occasion que l'une des deux fixations ne vient pas en contact avec le capeau de connection sur la face arrière de l'appareil.


Photo 22


Photo 23

3. Posez ensuite le radiateur en verre dans l'entrée des fixations au sol (voir photo 23).

4. Vissez les 2 vis à bout rond dans les percages horizontaux sur la face arrière des positionneurs et serrez les.

5. Raccorder le radiateur au réseau (prise ou fixation du cable). Veiller à respecter les consignes du manuel de montage.


Photo 24

6. Votre SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** est maintenant prêt à l'emploi.

5.

Installation porte serviette

Pieces Fournies

1) deux supports de barre porte serviette, composées de pince de maintien et de positionneur (prémontées)
2) quatre vis sans tête en acier fin (bout rond prémontées)
3) quatre vis sans tête en acier fin (bout pointu prémontées)
4) une barre porte serviette
4) deux clés à six pans coudée

Outils necessaires

Pour l'installation du porte serviette de votre SGG**THERMOVIT® ELEGANCE**, vous aurez besoin d'un outil supplémentaire:
- Un niveau à bulle

Montage de la Porte Serviette

1. Pour positionner le porte serviette, devisser les vis sans tête sur le coté du porte barre à l'aide des clefs à pans fournies à cet effet. Ouvrez les pinces de fixations des supports de barre. Placez les pinces à la même hauteur sur le côté gauche et droit du verre (voir photo 25).


Photo 25

2. Vissez legèrement une des 2 vis des pinces de fixation (voir photo 26). Utilisez les clefs à pans fournies à cet effet.


Photo 26

3. Couchez le niveau à bulle sur le bord de la pince de fixation (voir photo 27) et controler son positionnement. Répetez les points 1 et 2 jusqu'à ce que les pinces de fixations soient au même niveau. Fixer les ensuite en serrant les 4 vis (voir image 26).


Photo 27

Photo 28

Photo 29

Photo 30

Photo 31

4. Montez la barre porte serviette dans les deux supports en utilisant les deux orifices prévus à cet effet. (voir photo 28).

5. Montez les supports de barre et la barre porte serviette sur les pinces de fixation (voir photo 29) et faites les coulisser jusqu'aux appuis.

6. Vissez les 2 vis sans tête sur les cotés des supports de barre à l'aide des vis à pans fournies (voir photo 30).

   ATTENTION! Les vis ne doivent pas être très serrées. Un serrage excessif peut conduire à l'endommagement de la marque à pan creux.

7. Le porte serviette est entièrement installé (voir photo 31). Appréciez tout le confort d'un port serviette chauffant avec votre radiateur en verre SGG**THERMOVIT® ELEGANCE.**

6. Garantie

Service

En cas de défaut ou de défaillance de votre radiateur, vous pouvez vous adresser au fournisseur ou au fabricant. Pour toute réclamation, il est utile de noter le type et le numéro de série du radiateur. Ces informations se trouvent sur l'autocollant situé sur la prise de raccordement à l'arrière du radiateur.

Garantie

La KINON Aachen SARL accorde une garantie de 24 mois contre tout défaut de production ou de matériaux de l'ensemble de ses radiateurs. La garantie, certifiée par le vendeur spécialisé, prend effet à la date de votre achat.

Pour être couverts par cette garantie, les défauts seront communiqués par écrit, dès constat, et soumis aux conditions suivantes:

- Le coupon de garantie (sur la page suivante) sera dûment et complètement rempli. Il sera ensuite cacheté et mentionnera la date d'achat auprès du vendeur spécialisé ayant livré l'appareil ;
- La désignation du modèle d'origine sur la prise de raccordement du radiateur ne devra pas avoir été enlevée ou rendue illisible ;
- Le mode d'emploi et la notice de montage joints auront été respectés ;
- Les altérations causées par l'acheteur ne seront pas couvertes.

La garantie ne couvrira pas :

- les dommages causés par une mauvaise utilisation/ manipulation de l'appareil ;
- les dommages causés par un mauvais raccordement ;
- les dommages causés par des interventions ou essais de réparation ;

La garantie exclut en outre les réclamations liées à une usure prématurée occasionnée, par exemple, par des surtensions.

Toute réclamation justifiée dans le cadre de cette garantie, nous oblige à effectuer une réparation gratuite ou à procéder au remplacement de l'appareil.

Outre les effets résultant de cette garantie, l'acheteur bénéficie également des droits légaux relatifs aux éventuels défauts du produit.

italiano

Manuale di istruzioni per il montaggio
radiatori in vetro

Indice

SGG THERMOVIT® elegance

Deutsch 2

Francais 16

Italiano 30

1.

Avvertenze

AVVERTENZE GENERALI

Prima dell'installazione e della messa in funzione si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni. Il manuale contiene numerose avvertenze, importanti e utili.

ATTENZIONE! Il radiatore in vetro si riscalda con l'uso: il contatto può provocare sensazioni di dolore.

ATTENZIONE! Durante l'uso non coprire il radiatore (ad esempio con un asciugamano).

Avviso di sicurezza:
Se il cavo di allacciamento alla rete elettrica di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore oppure dal servizio clienti oppure da una persona similmente qualificata per evitare rischi.

Non mettere in esercizio radiatori danneggiati o difettosi. Nel caso in cui il radiatore dovesse danneggiarsi o presentare, durante l'uso, un qualsiasi altro problema interrompere immediatamente il collegamento con la rete elettrica.

Prima della messa in funzione accertarsi che il valore di tensione riportato sulla scatola di giunzione del radiatore coincida con l'effettiva tensione di rete.

Esclusivamente il produttore o personale istruito dal produttore possono realizzare interventi di riparazione. Riparazioni inappropriate sul radiatore possono provocare danni gravi e comportare l'estinzione di tutti i diritti di garanzia.

Non si risponde per eventuali danni provocati da impiego inappropriato o da controllo errato.

In caso di danni o disturbi rivolgersi al produttore o al rivenditore presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.



Avvertenze

INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

In generale gli apparecchi elettrici devono essere mantenuti ad una distanza minima di 0,6 m dal più vicino allacciamento per l'acqua.

Sostanzialmente i radiatori non possono venire posizionati sotto prese di corrente elettrica. Secondo VDE0100-701 (Aree delle stanze da bagno) gli apparecchi per il riscaldamento dei locali, come il SGG**THERMOVIT® ELEGANCE**, non possono venire utilizzati in diretta prossimità di una vasca da bagno, una doccia o una piscina. Inoltre durante l'installazione nella stanza da bagno accertarsi che gli apparecchi per il riscaldamento dei locali siano montati e fissati in modo che l'interruttore e il regolatore non possano entrare in contatto con una persona che si trova nella vasca o nella doccia.

Nel caso di installazione fissa è necessario applicare al radiatore un cavo con spina (e inserirlo nella presa) oppure prevedere un sistema di separazione (interruttore esterno) in conformità alla categoria di sovratensione III per la separazione completa.

Il cavo non deve trovarsi a diretto contatto con il radiatore in vetro o deve venire isolato termicamente.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Per eliminare macchie o patine, come quelle che si formano normalmente nei locali soggiorno e da bagno, le superfici di vetro dei radiatori SGG**THERMOVIT®ELEGANCE** possono essere pulite come qualsiasi superficie domestica in vetro (vetri delle finestre, lastre di tavoli o specchi).

Sfregare semplicemente le superfici mediante un panno umido per finestre in pelle di daino, lavato in acqua calda e ben strizzato.

Accertarsi che nei/sui bordi del radiatore non permangano ed agiscano tracce di acqua.

Si sconsiglia vivamente l'impiego di detergenti aggressivi o contenenti solvente.

SGG THERMOVIT® ELEGANCE COLLOCATO NEI PRESSI DI SUPERFICI INVETRIATE

Nel caso di invetriatura di edifici, gradienti di temperatura fino a 40 K nella superficie di vetro non provocano, normalmente, tensioni che causano fratture. Tuttavia i radiatori dovrebbero generalmente distare almeno 30 cm dalle superfici invetriate.

Nel caso di distanze minime (15 cm) tra radiatore e invetriatura si consiglia di provvedere alla trasformazione del lato di vetro, rivolto verso il radiatore, in vetro di sicurezza invetriato (VSI).

2.

Montaggio a parete

Fornitura

La dotazione per il montaggio a parete comprende:

1) 1 x supporto da parete forato al centro e costituito da un adattatore e da un sostegno per vetro premontati (scanalatura anulare sul retro)
2) 3 x supporti da parete forati a lato, ognuno costituito da un adattatore e da un sostegno per vetro (premontati)
3) 1 x chiave per viti ad esagono cavo # 2mm
4) 4 x tasselli standard per muratura in pietra massiccia
5) 4 x viti prigioniere
6) 1 x torx-bit # 3mm

Le parti citate sono indispensabili per il montaggio; durante l'installazione tenerle a disposizione.
(ATTENZIONE! La fornitura in dotazione per il montaggio da pavimento varia dalla presente e viene descritta a partire da pag. 10).

Strumenti necessari

Per il montaggio a parete del sggTHERMOVIT® ELEGANCE sono inoltre necessari i seguenti strumenti:

- Metro a nastro metallico o metro articolato
- Livella a bolla d'aria
- Matita
- Trapano
- Punta da trapano Ø 10 mm
- Chiave ad anello # 10 mm

Montaggio del supporto

1. In primo luogo scegliere il punto della parete adatto per l'installazione del supporto inferiore sinistro. **Osservare che la presa di corrente, necessaria per il funzionamento del radiatore in vetro, si trovi entro una distanza di 2 m, corrispondente alla lunghezza del cavo. Per motivi di sicurezza accertarsi inoltre che la presa del radiatore si trovi ad una distanza minima di 60 cm dalla fonte di acqua più vicina e che il radiatore non venga collocato sotto una presa elettrica.**

   Il cavo può naturalmente venire accorciato da **personale qualificato** e allacciato ad un collegamento a parete adeguato.

2. Contrassegnare il punto scelto per il foro servendosi della matita (figura 1). Utilizzare la livella a bolla d'aria e il metro a nastro metallico per contrassegnare, ad una distanza di ca. 40 cm dal primo punto, e sulla sua destra, un secondo punto in cui praticare il foro (vedere figura 2).

ATTENZIONE! In caso di dimensioni differenti o di installazione orizzontale adeguare il montaggio del supporto a parete in modo tale da rispettare una distanza di ca. 10 cm dai margini esterni del vetro.


Fig. 1

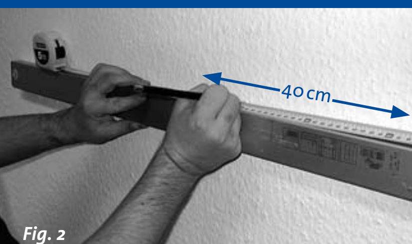


Fig. 2

3. Utilizzando la punta da trapano da 10 mm, praticare un foro orizzontale in ognuno dei due punti, precedentemente contrassegnati, e inserire i tasselli (vedere figure 3 e 4).

   Accertarsi che i tasselli in dotazione siano standard, e adatti esclusivamente all'ancoraggio nella pietra refrattaria massiccia. Nel caso di altri materiali utilizzare tasselli adeguati presenti in commercio.

4. Servendosi del torx-bit in dotazione, inserire una vite prigioniera in ogni tassello (vedere figura 5).

   Nel caso in cui la vite prigioniera utilizzata non presenti l'alloggiamento per il torx, è possibile utilizzare due dadi M6 che possono venire avvitate sulla testa della vite prigioniera e fissate una con l'altra (vedere figura 6).

5. Servendosi della chiave per viti ad esagono cavo in dotazione, allentare la vite di fissaggio del supporto da parete **centrale**, riconoscibile dalla scanalatura anulare sul retro (grano di arresto sul lato del supporto da parete) e allentare l'adattatore dal sostegno per vetro. Avvitare l'adattatore **centrale** sulla vite prigioniera sinistra (vedere figura 7).

6. Procedere con la foratura sul lato destro esattamente come descritto al punto 5 e utilizzare un supporto da parete **eccentrico** (nessuna scanalatura anulare sul retro).


Fig. 3


Fig. 4


Fig. 5

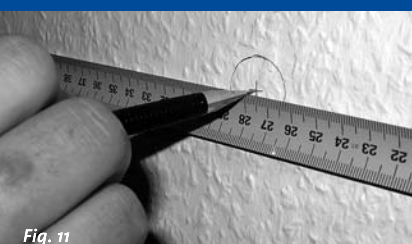

Fig. 6

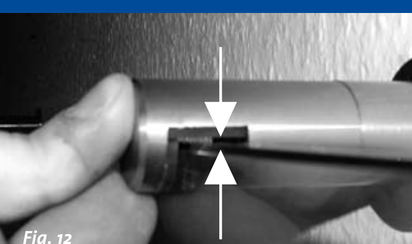

Fig. 7


Fig. 8


Fig. 9


Fig. 10


Fig. 11


Fig. 12

7. Servendosi della livella controllare la linea orizzontale (vedere figura 8). Nel caso sia presente una differenza, è possibile correggere in senso verticale la posizione dell'adattatore eccentrico (destro), servendosi della chiave ad anello e ruotando il supporto da parete (vedere figura 13).

8. Applicare i relativi sostegni per vetro sugli adattatori e serrare leggermente le viti di fissaggio montate ai lati mediante la chiave per viti ad esagono cavo in dotazione (vedere figura 9).

   ATTENZIONE!!! Un serraggio troppo vigoroso dei grani di arresto può danneggiare l'ingresso ad esagono cavo ed impedire una successiva rimozione. Per il fissaggio dell'alloggiamento è sufficiente un serraggio leggero.

9. Sistemare i sostegni inferiori per vetro in modo che siano paralleli al pavimento e installare il radiatore con cautela. Accertarsi che il radiatore sia diritto e, se necessario, correggere la posizione dei supporti da parete. Rimuovere il radiatore in vetro dal supporto.

10. Allentare i supporti da parete rimanenti come descritto ai punti 5 e 6. Allontanare gli adattatori dai sostegni per vetro.

    Con cautela installare nuovamente il radiatore in vetro sui supporti da parete inferiori, precedentemente montati, e introdurre, allentati, i due sostegni per vetro rimanenti sul bordo superiore del vetro. Contrassegnare con la matita, nel punto in cui si desidera fissarli, il profilo dei sostegni per vetro (vedere figura 10).

11. Rimuovere il radiatore dai due supporti da parete inferiori. Contrassegnare il punto centrale dei cerchi precedentemente disegnati per i supporti superiori (vedere figura 11)

12. Ripetere le fasi da 3 a 6 per ognuno dei due supporti da parete superiori.

13. Dopo aver fissato entrambi gli adattatori superiori, applicare il radiatore in vetro nei supporti da parete inferiori e inserire, allentati, sul bordo superiore, i due sostegni per vetro rimanenti. Se ora il radiatore in vetro viene inclinato in direzione della parete, e contemporaneamente i rispettivi adattatori si avvicinano ai sostegni per vetro superiori, si può eventualmente appurare la presenza di una fessura tra i sostegni e il bordo del vetro (vedere figura 12) ovvero, a causa di mancanza di spazio, il sostegno per vetro non può venire inserito nell'adattatore.

14. Nel caso in cui dovesse sussistere troppo gioco tra i sostegni e il bordo del vetro, ovvero se il sostegno per vetro non potesse essere inserito nell'adattatore, aggiustare semplicemente gli adattatori eccentrici. Servendosi dalla chiave ad anello, ruotare l'adattatore al fine di regolarne l'altezza in modo ottimale (vedere figura 13).

15. Inclinare il radiatore in vetro, compresi i sostegni, verso la parete e inserire i sostegni nei rispettivi adattatori (vedere figura 14). Serrare infine le viti di fissaggio laterali dei due supporti da parete superiori.

16. **Collegare il radiatore alla corrente elettrica (presa o morsetto per cavi). Osservare le avvertenze riportate all'inizio del manuale di istruzioni per il montaggio.**

17. Il SGG **THERMOVIT® ELEGANCE** è ora pronto per l'uso.

Per l'installazione supplementare del supporto per asciugamani si prega di consultare pagina 41 del presente manuale di istruzioni.


Fig. 13


Fig. 14

Fig. 15

Fig. 16

Fig. 17

Fig. 18

Fig. 19

Montaggio fisso da pavimento

Fornitura

La dotazione per il montaggio fisso da pavimento comprende:
1) 2 x supporti cilindrici da pavimento
2) 4 x grani di arresto in acciaio legato (arrotondati, premontati)
3) 2 x grani di arresto in acciaio legato (appuntiti, premontati)
4) 1 x chiave per viti ad esagono cavo
5) 2 x viti per adattatore speciale
6) 2 x tasselli standard

Le parti citate sono indispensabili per il montaggio; durante l'installazione tenerle a disposizione. **(ATTENZIONE! La fornitura in dotazione per il montaggio a parete varia dalla presente e viene descritta a partire da pagina 34).**

Strumenti necessari

Per il montaggio fisso da pavimento del SGGTHERMOVIT® ELEGANCE sono necessari i seguenti strumenti:
- Chiave ad anello # 17mm
- Trapano
- Punta per trapano Ø 14mm

Montaggio supporto fisso pavimento

ATTENZIONE! Nel caso di montaggio fisso da pavimento i radiatori devono venire installati orizzontalmente. Un montaggio verticale aumenta il rischio di danni per i quali non viene assunta responsabilità.

1. Se si desidera installare, sul pavimento e in modo fisso, il radiatore in vetro, contrassegnare sul pavimento, servendosi di una penna, due punti mantenendo una distanza di ca. 10 cm. dai rispettivi bordi di vetro esterni (vedere figura 15).

   ATTENZIONE! Verificare che, in caso della distanza citata, uno dei supporti non urti la copertura dei collegamenti sul retro del radiatore.

2. Utilizzando la punta da trapano da 14 mm, praticare un foro verticale in ognuno dei due punti contrassegnati e inserire poi i tasselli (figura 16 e 17).
3. Servendosi della chiave ad anello, introdurre e serrare le viti dell'adattatore nei tasselli (figura 18) finché dal pavimento sporge solo l'adattatore.
4. Installare i supporti da pavimento sulle viti dell'adattatore (vedere figura 19) e fissarli serrando i grani di arresto appuntiti nel foro che, dei tre, è situato più in basso.
5. Installare il radiatore nell'alloggiamento dei supporti da pavimento.
6. Avvitare due grani di arresto arrotondati in ognuno dei due fori superiori, sul retro dei supporti da pavimento e serrarli.
7. Infine collegare il radiatore alla corrente elettrica (presa o morsetto per cavi). Osservare le avvertenze riportate all'inizio del manuale di istruzioni per il montaggio.
8. Il SGGTHERMOVIT® ELEGANCE è ora pronto per l'uso.

Montaggio mobile da pavimento

Fornitura

La dotazione per il montaggio mobile da pavimento comprende:
1) 2 x basi da pavimento
2) 2 x supporti cilindrici da pavimento
3) 2 x adattatori a testa svasata
4) 4 x grani di arresto in acciaio legato (arrotondati, premontati)
5) 2 x grani di arresto in acciaio legato (appuntiti, premontati)
6) 1 x chiave per viti ad esagono cavo

7) 2 viti per adattatore speciale > *per installazione mobile*
8) 2 tasselli standard > *non indispensabile*

Le parti citate sono indispensabili per il montaggio; durante l'installazione tenerle a disposizione.
(ATTENZIONE! La fornitura in dotazione per il montaggio a parete varia dalla presente e viene descritta a partire da pagina 6).

Montaggio del supporto da pavimento

Accertarsi che il radiatore non venga mai posizionato verticalmente nei supporti da pavimento, bensì sempre ed esclusivamente orizzontalmente. In caso contrario la sua stabilità non corrisponde alle richieste dell'Ente di Supervisione tecnica!



Errato!



Esatto!


Fig. 20


Fig. 21


Fig. 22


Fig. 23


Fig. 24

1. Applicare gli adattatori sulle basi da pavimento e i supporti cilindrici sull'altro lato degli adattatori (vedere figure 20 e 21). Fissare i supporti da pavimento serrando un grano di arresto appuntito in ognuno dei fori che, tra i tre presenti sul retro dei supporti, è situato più in basso.

2. Appoggiare i due piedini sul pavimento con i fori rivolti verso il lato posteriore previsto per il radiatore. Definire la distanza in modo tale che ognuno dei supporti da pavimento disti ca. 10 cm dal bordo esterno del vetro del radiatore (vedere figura 22).

   ATTENZIONE! Verificare che, in caso della distanza citata, uno dei supporti non urti la copertura dei collegamenti sul retro del radiatore.

3. Installare infine il radiatore in vetro negli alloggiamenti dei supporti (vedere figura 23).

4. Avvitare due grani di arresto arrotondati in acciaio legato in ognuno dei fori orizzontali collocati sul retro degli alloggiamenti e serrarli (vedere figura 24).

5. Collegare infine il radiatore alla presa.
   Osservare le avvertenze riportate all'inizio del manuale di istruzioni per il montaggio.

6. Il SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** è ora pronto per l'uso

5. Montaggio del supporto per asciugamani

Fornitura

La dotazione per il montaggio del supporto per asciugamani comprende:

1) 2 x sostegni per barra, ognuno costituito da un supporto di fissaggio e da un alloggiamento per barra (premontati)
2) 4 x grani di arresto in acciaio legato (arrotondati, premontati)
3) 2 x grani di arresto in acciaio legato (appuntiti, premontati)
4) 1 x barra per asciugamani
5) 2 x chiavi per viti ad esagono cavo

Strumenti necessari

Per l'installazione del supporto per asciugamani del radiatore in vetro SGG**THERMOVIT® ELEGANCE** è inoltre necessario il seguente strumento:

- livella a bolla d'aria

Montaggio supporto per asciugamani

1. Per procedere all'applicazione del supporto per asciugamani allentare, servendosi della chiave per viti ad esagono cavo in dotazione, i grani di arresto collocati ai lati dei sostegni per la barra. Allontanare i supporti di fissaggio dagli alloggiamenti per la barra. Far scorrere sul bordo del vetro i due supporti di fissaggio in modo che raggiungano a destra e sinistra la stessa altezza (vedere figura 25).

2. Avvitare leggermente prima una delle due viti di fissaggio collocate sui supporti di fissaggio di entrambi i lati (vedere figura 26). Utilizzare a tal fine la seconda chiave per viti ad esagono cavo in dotazione.

3. Applicare la livella a bolla d'aria, preparata precedentemente, sul bordo dei supporti di fissaggio (vedere figura 27) e verificare che i supporti si trovino alla stessa altezza. Se necessario ripetere le fasi 1 e 2 fino a quando i due supporti raggiungono la stessa altezza. Serrare accuratamente le quattro viti dei supporti di fissaggio (vedere figura 26).


Fig. 25


Fig. 26


Fig. 27


Fig. 28

4. Inserire la barra in dotazione nei fori predisposti dei due alloggiamenti (vedere figura 28).


Fig. 29

5. Inserire gli alloggiamenti inclusa la barra sui supporti di fissaggio (vedere figura 29) e spingere fino a sentire uno scatto.


Fig. 30

6. Utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo in dotazione serrare i due grani di arresto in acciaio legato ai lati degli alloggiamenti della barra (vedere figura 30).

   ATTENZIONE! Evitare un serraggio troppo vigoroso delle viti che può danneggiare l'ingresso ad esagono cavo.


Fig. 31

7. Il supporto per asciugamani è installato (vedere figura 31). Ora è possibile godere del comfort di asciugamani caldi grazie al radiatore in vetro SGGTHERMOVIT® ELEGANCE.

6. Warranty Declaration

Servizio

Nel caso in cui il radiatore dovesse presentare dei danni si prega di rivolgersi al proprio fornitore o direttamente al produttore. Per la redazione del reclamo si prega di annotare il tipo e il numero di serie riportati sull'etichetta adesiva della scatola di giunzione sul retro del radiatore.

Dichiarazione di garanzia

KINON Aachen GmbH prevede una garanzia di 24 mesi su ogni radiatore prodotto e venduto, in caso danni documentabili e causati da errori di produzione e del materiale. L'inizio del periodo di garanzia corrisponde alla data di vendita riportata dal rivenditore qualificato.

La garanzia è valida esclusivamente nel caso il reclamo venga comunicato per iscritto e immediatamente dopo il rinvenimento del danno, e se:

- il tagliando di garanzia, riportato sul retro, è compilato in tutte le sue parti, è provvisto del timbro del commerciante, che ha venduto o consegnato l'apparecchio, e della data di vendita,
- la denominazione originale del tipo di apparecchio presente sulla scatola di giunzione del radiatore non è stata né rimossa né resa illeggibile,
- le istruzioni d'uso e di montaggio in dotazione sono state rispettate e
- si esclude la responsabilità dell'acquirente per il danno, che è oggetto di reclamo.

Si esclude dal diritto di garanzia la responsabilità per danni causati dall'apparecchio o dall'impiego dell'apparecchio, da un uso inappropriato o da controllo non corretto, dal collegamento errato o non idoneo, da attacchi esterni o tentativi di riparazione. Inoltre si escludono reclami riconducibili a logorio o usura (sovratensione).

In caso di legittimo reclamo in garanzia siamo tenuti a provvedere alla riparazione o alla sostituzione gratuita, a seconda della preferenza dell'acquirente.

Oltre ai diritti di garanzia l'acquirente gode degli ulteriori diritti stabiliti per legge in tema di responsabilità per i vizi dell'oggetto o del prodotto.

störi®

Creating atmosphere.



Sicherheitshinweis:
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Note de sécurité:
Si le câble d´alimentation èlectrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service à la clientèle ou parune personne qualifiée, pour éviter tout danger.

Avviso di sicurezza:
Se il cavo di allacciamento alla rete elettrica di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore oppure dal servizio clienti oppure da una persona similmente qualificata per evitare rischi.

Gewährleistungsabschnitt
Coupon de garantie
Tagliando di garanzia

Name und Anschrift des Fachhändlers (Firmenstempel)
Nom et adresse du vendeur spécialisé (Cachet de l'entreprise)
Nome e indirizzo del rivenditore qualificato (Timbro)

Beachten Sie die vorseitig erläuterten Gewährleistungbedingungen

Lisez attentivement les conditions de garantie figurant sur la page précédente

Osservare attentamente le condizioni di garanzia illustrate nella pagina precedente

Modell | Modèle | Modello: ....

Serien-Nr. | Numéro de série | N° serie: ....

Kaufdatum | Date d'achat | Data acquisto: ....

Beanstandung | Réclamation | Reclamo: ....

....

....

....

....

....

Störi Mantel Wärmetechnik AG
Rütistrasse 1
CH - 8820 Wädenswil

Service-Tel. 0800 82 33 99
Fax +41 44 782 32 78

info@stoeri.com
www.stoeri.com